



EIROPAS KOPIENU KOMISIJA

Briselē, 4.8.2004  
COM(2004) 538 galīgā redakcija

Priekšlikums

### **PADOMES LĒMUMAM**

**par parakstu Eiropas Kopienas vārdā un līguma pagaidu piemērošanu notu apmaiņas ceļā attiecībā uz protokola, kas laika periodam no 2004.gada 28.februāra līdz 2004.gada 31.decembrim nosaka zvejniecības iespējas, pagarināšanu un finansu kompensāciju, kas paredzēta līgumā starp Eiropas Ekonomisko kopienu un Komoru Federālo Islāma Republiku attiecībā uz zvejniecību Komoru piekrastē**

(iesniegusi Komisija)

## MOTĪVU IZKLĀSTS

Līguma starp E.K. un Komoru Federālo Islāma Republiku pielikuma protokola darbības laiks beidzas 2004.gada 27.februārī.

Komisija ir iesaistījusies veikt nepieciešamos novērtējumus un analīzes pirms šī protokola atjaunošanas tā termiņa beigām. Zvejniecības līguma starp E.K. un Komoru protokola šāda veida novērtējums, kas var ilgt no 6 līdz 8 mēnešiem, laikā netika izdarīts.

Šajā sakarā abas puses nolēma protokolu, kuram tūlīt beigsies darbības laiks, pagarināt no 2004.gada 28.februāra līdz 2004.gada 31.decembrim. notu apmaiņas ceļā. Šāds pagarinājums starp abām pusēm tika parakstīts 2004.gada 3.februārī, lai noteiktu E.K. kuģu zvejniecības aktivitāšu tehniskos un finansu nosacījumus Komoras ūdeņos iepriekš minētajam laika posmam.

Uz to pamatojoties, Komisija piedāvā, lai Padome ar lēmumu notu apmaiņas ceļā pieņemtu līguma pagaidu piemērošanu līdz tā galīgajai stāšanās spēkā.

Padomes reglamenta priekšlikums attiecībā par līguma noslēgšanu notu apmaiņas ceļā par protokola darbības pagarināšanu bija par pamatu atsevišķai procedūrai.

**PADOMES LĒMUMAM**

**par parakstu Eiropas Kopienas vārdā un līguma pagaidu piemērošanu notu apmaiņas ceļā attiecībā uz protokola, kas laika periodam no 2004.gada 28.februāra līdz 2004.gada 31.decembrim nosaka zvejniecības iespējas, pagarināšanu un finansu kompensāciju, kas paredzēta līgumā starp Eiropas Ekonomisko kopienu un Komoru Federālo Islāma Republiku attiecībā uz zvejniecību Komoru piekrastē**

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

skatot Eiropas Savienības dibināšanas līgumu, īpaši tā 37.pantu saistībā ar 300.panta 2.paragrāfu, skatot Komisijas priekšlikumu<sup>1</sup>,

nolemjot par sekojošo:

- (1) Saskaņā ar Eiropas Ekonomiskās kopienas un Komoru Federālās Islāma Republikas līgumu par zvejniecību Komoru piekrastē<sup>2</sup>, pirms līguma pielikumā esošā protokola darbības termiņa beigām, iesaistītās puses apņemas piedalīties pārrunās, lai nonāktu pie kopējas vienošanās par protokola saturu turpmākajam periodam, un ja ir pamats, tajā veiktu grozījumus un izmaiņas ;
- (2) Abas puses vienojās pagarināt patreizējo reglamenta (EK) n° 1439/2001<sup>3</sup> protokolu laika periodam no 2004.gada 28.februāra līdz 2004.gada 31.decembrim, ar līgumu notu apmaiņas ceļā, līdz pārrunām par protokolā izdarāmajām izmaiņām ;
- (3) Šīs vēstules apmaiņa Kopienas zvejniekiem dos iespēju zvejot Komoras suverēnajos un zem jurisdikcijas esošajos ūdeņos laika periodam no 2004.gada 28.februāra līdz 2004.gada 31.decembrim ;
- (4) Lai izvairītos no Kopienas kuģu zvejniecības aktivitāšu pārtraukšanas, ir nepieciešams, lai pagarināšana notiktu pēc iespējas ātrāk. Tādejādi ir pamats parakstīt līgumu notu apmaiņas ceļā, atstājot iespēju tā galīgai noslēgšanai ar Padomi ;
- (5) Ir svarīgi ar protokolu, kuram beigsies darbības termiņš, apstiprināt zvejniecības iespēju sadalījumu starp Dalībvalstīm

IR PIENĒMUSI ŠO LĒMUMU.

---

<sup>1</sup> OJ C [...]; [...] [...].lpp.

<sup>2</sup> OJ L 137 ; 2.6.1988, 19.lpp.

<sup>3</sup> OJ L 193 ; 17.7.2001, 1.lpp.

### *1.pants*

Līguma parakstīšana notu apmaiņas ceļā attiecībā uz protokola, kas laika periodam no 2004.gada 28.februāra līdz 2004.gada 31.decembrim, pagarināšanu, pagarināšanu, kas nosaka zvejniecības iespējas, pagarināšanu un finanšu kompensāciju, kas paredzēta līgumā starp Eiropas Ekonomisko kopienu un Komoru Federālo Islāma Republiku attiecībā uz zvejniecību Komoru piekrastē, apstiprina Kopiena, atstājot iespēju šī līguma galīgai parakstīšanai ar Padomi.

Līguma notu apmaiņas ceļā teksts ir pievienots šim lēmumam.

### *2.pants*

Padomes prezidents ir pilnvarots izraudzīties pilnvarotu (-as) peronu (-as) līguma notu apmaiņas ceļā parakstīšanai Kopienas vārdā atstājot iespēju savam slēdzienam.

### *3.pants*

Līgums notu apmaiņas ceļā Kopienā piemērojams uz laiku sākot no 2004.gada 28.februāra.

### *4.pants*

Zvejniecības iespēju, kuras minētas protokola pirmajā pantā, sadalījums starp Dalībvalstīm ir sekojošs :

- a) tunču zvejas kuģi:
  - Spānija: 18 kuģi
  - Francija: 21 kuģi
  - Itālija: 1 kuģis
- b) virspuses iekrāvēji kuģi :
  - Spānija : 20 kuģi
  - Portugāle : 5 kuģi

Ja šo Dalībvalstu lūgumi pēc licencēm neizsmēļ šajā protokolā paredzēto zvejošanas iespēju, Komisija var ņemt vērā jebkuras citas Dalībvalsts lūgumu pēc licences.

### *5.pants*

Dalībvalstu zvejniecības kuģiem, uz kuriem attiecas šis līgums, Komisijai ir jānosaka katras nozvejas daudzums Komoru zvejas zonā, vadoties no Komisijas reglamenta (EK) n° 500/2001<sup>4</sup>. paredzētajām modalitātēm.

Briselē, [...]

*Padomes vārdā —  
priekšsēdētājs  
[...]*

---

<sup>4</sup> OJ L 73; 15.3.2001, 8.lpp.

## LĪGUMS NOTU APAMINAS CELĀ

**par protokola pagarināšanu laika periodam no 2004.gada 28.februāra līdz 2004.gada 31.decembrim, kas nosaka zvejniecības iespējas un finansu kompensāciju, kas paredzēta līgumā starp Eiropas Ekonomisko kopienu un Komoru Federālo Islāma Republiku attiecībā uz zvejniecību Komoru piekrastē**

### A. Kopienas nota

Kungi,

Man ir tas goda apstiprināt, ka mēs piekrītam pagaidu režīmam, lai nodrošinātu patreiz spēkā esošā protokola (no 2001.gada 28.februāra līdz 2004.gada 27.februārim) pagarināšanu, nosakot zvejniecības iespējas un finansu kompensāciju, kas paredzēta līgumā starp Eiropas Ekonomisko kopienu un Komoru Federālo Islāma Republiku attiecībā uz zvejniecību Komoru piekrastē, līdz būs notikušas pārrunas attiecībā par paredzētajām izmaiņām līguma par zvejniecību pielikuma protokolā.

1. Sākot no 2004.gada 28.februāra un laikam līdz 2004.gada 31.decembrim pēdējo trīs gadu laikā piemērotais režīms tiek pagarināts. Kopienas finansu kompensācija pagaidu režīmā atbildīs *prorata temporis* summai, kas paredzēta patreiz spēkā esošā protokola 2.pantā, tas ir, 291.875 eiro. Šīs finansu kompensācijas apmaksā tiks veikta vēlākais 2004.gada 1.decembrī. Uz maksājumiem attiecināmie nosacījumi, kuri paredzēti protokola 3.pantā, arī būs piemērojami.
2. Pagaidu perioda laikā zvejniecības licences tiks izsniegtas saskaņā ar patreiz spēkā esošā protokola 1.panta nosacījumiem, ar periodisku maksājumu vai avansiem, kas atbilst tiem, kas noteikti pielikuma protokola 1.punktā.

Man jums ir jālūdz parakstīties par šī dokumenta saņemšanu un norādīt jūsu piekrišanu tā saturam.

Pieņemiet, kungi, manus visdziļākās cieņas apliecinājumus.

Eiropas Savienības Padomes vārdā

## B. Komoru Savienības valdības nota

Kungi, man šodien ir tas gods apstiprināt sekojošu jūsu notas saņemšanu :

« Man ir tas goda apstiprināt, ka mēs piekrītam pagaidu režīmam, lai nodrošinātu patreiz spēkā esošā protokola (no 2001.gada 28.februāra līdz 2004.gada 27.februārim) pagarināšanu, nosakot zvejniecības iespējas un finanšu kompensāciju, kas paredzēta līgumā starp Eiropas Ekonomisko kopienu un Komoru Federālo Islāma Republiku attiecībā uz zvejniecību Komoru piekrastē, līdz būs notikušas pārrunas attiecībā par paredzētajām izmaiņām līguma par zvejniecību pielikuma protokolā:

1. Sākot no 2004.gada 28.februāra un laikam līdz 2004.gada 31.decembrim pēdējo trīs gadu laikā piemērotais režīms tiek pagarināts. Kopienas finanšu kompensācija pagaidu režīmā atbildīs *prorata temporis* summai, kas paredzēta patreiz spēkā esošā protokola 2.pantā, tas ir, 291.875 eiro. Šīs finanšu kompensācijas apmaksa tiks veikta vēlākais 2004.gada 1.decembrī. Uz maksājumiem attiecināmie nosacījumi, kuri paredzēti protokola 3.pantā, arī būs piemērojami.
2. Pagaidu perioda laikā zvejniecības licences tiks izsniegtas saskaņā ar patreiz spēkā esošā protokola 1.panta nosacījumiem, ar periodisku maksājumu vai avansiem, kas atbilst tiem, kas noteikti pielikuma protokola 1.punktā.

Man jums ir jālūdz parakstīties par šī dokumenta saņemšanu un norādīt jūsu piekrišanu tā saturam. »

Man ir tas gods apstiprināt, ka jūsu notas saturs Komoru Savienības valdībai ir pieņemams, un ka jūsu nota, kā arī šī nota saskaņā ar jūsu priekšlikumu pagarina līgumu.

Pieņemiet, kungi, manus visdziļākās cieņas apliecinājumus.

Komoru Savienības valdības vārdā